

ИНСТИТУТ ЯЗЫКОВЕДЕНИЯ ИМ. А.А. ПОТЕБНИ НАЦИОНАЛЬНОЙ
АКАДЕМИИ НАУК УКРАИНЫ
КЕМЕРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ОДЕССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ЛИНГВИСТОВ-КОГНИТОЛОГОВ
(КЕМЕРОВСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ)
СИБИРСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ
(КУЗБАССКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ)
МЕЖДУНАРОДНАЯ РАСПРЕДЕЛЕННАЯ ЛАБОРАТОРИЯ КОГНИТИВНОЙ
ЛИНГВИСТИКИ И КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ (КЕМЕРОВО-
СЕВАСТОПОЛЬ-СТАВРОПОЛЬ-АРМАВИР)

СЕРИЯ «КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ»

ВЫПУСК 20

НОВОЕ В КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ XXI ВЕКА

ISBN 978-966-489-196-4

11 169 2 x 431

© М.В. Пилипенко
© Андреев С.И.

Киев
2013

УДК 81'42
ББК Ш 100.4 я 431
Н 74

Рецензенты: д.ф.н., проф. В.М. Брицын
д.ф.н., проф. В.В. Колесов

ISBN 978-966-489-196-4

Н 74 Новое в когнитивной лингвистике XXI века: сборник научных статей /
отв. ред. М.В. Пименова. – Киев: Издательский дом Д. Бураго, 2013. – 495
с. (Серия «Концептуальные исследования». Вып. 20).

Сборник научных статей (двадцатый выпуск из серии «Концептуальные исследования») посвящен рассмотрению таких вопросов, актуальных для современной лингвистики, как теоретические основы концептуальных исследований, языковая вербализация концептов, концептуальная картина мира, концепт и языковое сознание, прикладная концептология и др. Он предназначен для лингвистов, литературоведов, культурологов, психологов и широкого круга читателей, интересующихся проблемами языка, психологии, культуры.

ISBN 978-966-489-196-4

Ш 100.4 я 431

© М.В. Пименова
© Авторы статей

**ЯЗЫКОВЫЕ СПОСОБЫ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ
КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКОГО ФРЕЙМА
«ИНСТРУКЦИЯ» (НА ПРИМЕРЕ РУССКО- И НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ
ТЕКСТОВ НАРОДНЫХ ПРИМЕТ)***

Аннотация: В настоящей статье рассматривается вопрос о способах представления ситуаций инструктирования в текстах русских и немецких народных примет. Многоуровневый анализ языкового материала осуществляется с помощью коммуникативно-прагматического подхода, позволяющего продемонстрировать специфические черты инструктирующих паремнологических высказываний в русском и немецком языках.

Ключевые слова: фрейм, народные приметы, языковая картина мира.

Целью настоящей статьи является изучение паремнологических текстов, репрезентирующих фрейм «Инструкция», с точки зрения коммуникативно-прагматического подхода. Под паремиями мы понимаем автономные устойчивые высказывания неопределенно-референтного типа, являющиеся продуктом многовековой народной рефлексии и направленные на моделирование человеческого поведения [3: 155; 6: 8]. В качестве эмпирического материала выступают тексты русских и немецких народных примет (НП), объединенные единой иллокутивной функцией – проинструктировать потенциального Адресата в отношении ведения сельского хозяйства, животноводства, а также иных видов деятельности.

Понятие «фрейм», введенное в научный обиход американским ученым М.Минским применительно к области искусственного интеллекта, прочно закрепилось в современной лингвистике и является одним из ключевых понятий когнитивной лингвистики. Анализ научной литературы по данной проблематике позволяет охарактеризовать фрейм как «структуру данных для представления стереотипной ситуации» [5: 7], как «унифицированную схематизацию опыта» [7: 54], как «комплексное знание, заданное в форме стереотипных значимых ситуаций» [2: 187]. По мнению Т.А. ван Дейка, «фреймы не являются произвольно выделяемыми «кусками» знаний» [1: 16]. Как отмечает автор, они организуются вокруг некоторого концепта и содержат основную, типическую и потенциально возможную информацию, ассоциируемую с тем или иным концептом (см.: [1: 16-17]).

Согласно нашим представлениям, коммуникативно-прагматический фрейм, являясь одной из разновидностей концепта, формируется в виде комплексной многоуровневой структуры коммуникативного сознания, организующейся в соответствии с действующими в конкретном лингвокультурном обществе правилами речевого общения, нормами этикета и соответствующими огра-

* Исследование выполнено при финансовой поддержке гранта РГНФ 12-14-16021а «Волжские земли в истории и культуре России (2012-2013)», проект «Русская и сопоставительная паремнология в Татарстане: истоки развития».

ничениями в сфере вербального и невербального поведения [4: 91]. Коммуникативно-прагматический фрейм «инструкция» совмещает в себе черты прескриптивного и превентивного речевых актов (РА). Необходимо отметить, что в русской паремиологической системе приметы со значением инструкции представлены обширной группой высказываний (33 %) и по своей численности в три раза превосходят немецкие приметы с аналогичным значением (10 %).

К отличительным чертам инструктирующих РА, или инструктивов, можно отнести следующие:

- 1) использование индикативной формы глагола;
- 2) отсутствие категоричных слов и словосочетаний в тексте инструкции;
- 3) инструктивы содержат, как правило, полную информацию об условиях и характере совершаемого действия: время действия, объект действия, место действия и т.д.;
- 4) помимо подробного описания алгоритма действий инструктивы могут содержать текст заговора.

Таким образом, индикативное наклонение находит применение в регулятивных высказываниях в тех случаях, когда Говорящий старается подчеркнуть свое авторитетное положение в социуме и уважительное отношение к потенциальному реципиенту, предоставляя ему альтернативные варианты действий. Адресат относится к релевантным факторам, влияющим на формирование высказывания. Основными маркерами инструктирующих РА являются индикативные формы глагола 3 л. ед. и мн. ч. наст. / прош. вр., либо сочетания модального компонента *следует* и инфинитивной формы глагола. Ср. слоты *кормят, сеют, убирали, садили, приговаривали, следует сеять*: «На Юрья коней крестами *кормят* (испеченными в Крещенье)» (Даль), «Гречу *сеют* либо за неделю до Акулины, либо неделю после Акулины» (Даль), «На Ивана постного *убирали* репу» (Грушко), «С Исаакия встарь *садили* бобы, вымоченные в «озимой воде» (натаянной из мартовского снега). При этом *приговаривали*: «Уродитесь, бобы, и круты, и велики, на все доли, на старых и малых!» (Грушко), «Если во время созревания малины первые ягоды бывают крупные, то рожь *следует сеять* раньше; при мелких же ягодах средний или поздний посев ржи лучше» (Грушко) и т.д.

Предполагается, что продуцент искренен в своих интенциях поделиться опытом, и опыт этот имел положительный результат. Семантическая структура инструктивов часто содержит лишь один компонент – обозначение рекомендуемого действия. Однако возможны также появление еще одного компонента в семантической структуре инструктирующего РА – номинации результата прескриптуемого действия, представленного в придаточной части предложения: «*Чтобы иметь лошадей добрых, в теле, следует класть в конюшне кусок дерева, расщепленного молнией*» (Грушко), «При скотском падеже нанизывают на нитку поболее луковиц и чесночных головок и привязывают на шею домашним животным, *чтобы не заразились*» (Грушко), «С Георгия начинают садить свеклу, сеять морковь и рассадку: сей рассадку на Георгия – *будет щей вдоволь*» (Грушко). Как правило, модусная часть инструктирующего РА представлена в высказывании в имплицированном виде. Если развернуть прагматический

смысл инструктива, то в качестве «пропущенного звена» окажется следующее: <Если хотите / хочешь *получить высокий урожай*, то знайте / знай, что: ...>. Например, в развернутом варианте прагматический смысл приметы «*Накануне Благовещенья сеют горох*» можно представить следующим образом: <Если хотите / хочешь получить высокий урожай гороха, то знайте / знай, что горох следует сеять накануне Благовещенья>.

В немецком языке в качестве маркеров инструктирующих РА могут выступать инфинитивные конструкции, различные сочетания с неопределенно-личным местоимением «*man*». Однако следует отметить, что в ряде случаев указанные конструкции могут также служить языковым средством объективации фрейма «наказ». Ср. слоты *halten, aufschlagen, man soll sich an den Kopf greifen, man nimmt, werden geworfen, man treibt*: «Apfelkerne an einer Nadel über eine Flamme *halten*: Wenn sie in der Hitze mit Geknister platzen, so geht der Wunsch, den man sich dabei denkt, in Erfüllung» (Gerlach), «Bibel *aufschlagen*: Die Stelle, auf die das Auge, der Finger oder eine Nadel zuerst trifft, verrät die Zukunft» (Gerlach), «Findet man am Karfreitag zur Zeit des Passionsgottesdienstes eine Münze, *soll man sich* schnell an den Kopf *greifen*: «Soviel Haare man anfasst, soviel Geldstücke findet man im Jahre; die angefassten Haare aber fallen aus» (Gerlach), «Wesentlich zur Heilung der Warzen ist das Bedrücken der Warzen. *Man nimmt* dazu vorzugsweise weiße Erbsen; nach Einigen sind für jede Warze drei nötig, nach Anderen genügen drei für alle Warzen, doch müssen sie gestohlen sein. Die Erbsen *werden* ins Feuer, aber auch in den Brunnen *geworfen*. So wie die Erbsen im Feuer oder im Wasser umkommen, so vergehen auch die Warzen» (Gerlach), «Am 1. Mai *treibt man* die Ochsen ins Heu» (Knauer).

В качестве подлежащего в немецких поговорках часто используются существительные «*der Bauer*» ('крестьянин'), «*der Mäher*» ('косарь', 'жнец'), номинирующие группы людей, к которым в косвенной форме обращен текст приметы, либо антропонимы – имена Святых, выполняющие роль темпорально-кондиционального регулирования жизнедеятельности крестьян. Например: «An St. Mang (06.09.) *sät der Bauer* den ersten Strang» (Schleer), «Kommt Martini heran, hat *der Bauer* das Dreschen getan» (Schleer), «An St. Johann schlägt *der erste Mäher* an» (Schleer), «März – *nimmt der Bauer* den Pflug beim Sterz» (Osten), «*Christian* fängt zu säen an» (Binder), «*Gertraud* – führt die Kuh zum Kraut» (Osten), «*Ambros* schickt ins Feld den letzten Pflug, entlässt auch die Imme zum Honigflug» (Schleer).

Таким образом, анализ эмпирического материала в русском и немецком языках позволяет отнести инфинитив как наиболее категоричную форму выражения к универсальным средствам объективации фрейма «инструкция» в сопоставляемых языках. Кроме того, в обоих языках были выявлены конструкции, носящие рекомендательный характер: «следует + инфинитив» и ее аналоги «*man soll* + Infinitiv», «*man* + 3 P.Sing.» в немецких поговорках. Распространенным явлением в русских инструктивах является форма 3 л. мн.ч. индикатива в односоставных обобщенно-личных предложениях, в то же время в немецких поговорках более распространена индикативная форма 3 л. ед.ч. в двусоставных предложениях.

Литература:

1. Дейк ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация: пер. с англ. – М.: Прогресс, 1989. – 312 с.
2. Демьянков В.З. Фрейм // Краткий словарь когнитивных терминов / Под общей ред. Е.С. Кубряковой. – М.: МГУ, 1996. – С. 187-189.
3. Кулькова М.А. К вопросу о когнитивно-смысловой организации народной приметы // Вестник Татарского государственного гуманитарно-педагогического университета. – 2011. – № 1(23). – С. 155-161.
4. Кулькова М.А. Паремнологическая интерпретация деонтических ситуаций разрешения (на примере фреймового анализа текстов народных примет // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2010, № 2. – С. 91-94.
5. Минский М. Фреймы для представления знаний; пер. с англ. – М.: Энергия, 1979. – 152 с.
6. Фаттахова Н.Н. Народные приметы в разноструктурных языках: монография / Н.Н. Фаттахова, М.А. Кулькова. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. – 248 с.
7. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания / Ч. Филлмор // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1988. – Вып. 23. – С. 52–92.

М.А. Kul'kova

THE REPRESENTATION OF THE COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC FRAME "INSTRUCTIONS" (ILLUSTRATED RUSSIAN AND GERMAN TEXTS OF NATIONAL SIGNS)

Abstract: The article under consideration deals with peculiarities of representing of situations of instruction in the texts of Russian and German folk superstitious believes. Multilevel analysis of the material is done through a communicative-pragmatic approach to reveal specific features of instructing paroemiologic utterances on the Russian and German languages.

Keywords: frame, popular superstitions, language world.

УДК 004.773+004.744+81'42

Э.А. Лазарева, Е.В. Горина

Уральская государственная архитектурно-художественная академия,
Уральский федеральный университет им. Б.Н. Ельцина

КОГНИТИВНОСТЬ КАК ВНУТРЕННИЙ ПРИЗНАК ДИСКУРСА ИНТЕРНЕТА

Аннотация: в статье анализируется проблема составного характера дискурса Сети, выделяются принципиальные черты его структурных характеристик, а также группа содержательных признаков, оказывающих влияние на формирование субдискурсов в Интернете.

Ключевые слова: дискурс Интернета, субдискурс, структурные и содержательные признаки, открытость и закрытость дискурса, виртуальные и реальные субдискурсы.

Подход к анализу дискурса Интернета мы основываем на выделении двух групп его концептуальных признаков: внутренних и внешних. Первая группа - это набор внутренних характеристик дискурсивной системы, сюда входят когнитивность, интерактивность и вариативность. Это масштабные признаки, вскрывающие необходимость детального изучения множества отдельных составляющих, открывающие выходы на многие направления исследования дискурса Интернета. Например, вариативность выводит на проблемы инварианта и вариантных представлений информации в Сети, на необходимость анализа жанров, описания участия в оформлении информации кодов разных знаковых систем, а также на вопросы языковых характеристик сообщений в Сети. Инте-

ОГЛАВЛЕНИЕ

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ КОГНИТИВНЫХ И КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Воркачёв С.Г.	«Великое имя»: лингвоидеологема «народ» в русской поэзии	3
Демидов Д.Г.	Место синергетики в системе наук о языке и ее применимость к концептологии	9
Камалова А.А.	Символ и факт в Акафисте	16
Карасик В.И.	Медиадискурс в социолингвистическом аспекте	21
Маслова В.А.	Мир и человек сквозь призму спортивного кода	28
Пименова М.Вас. А.А.	Потебня и отечественная традиция когнитивных исследований	36
Пименова М.Вл.	Символы культуры в концептуальных структурах (на примере концепта <i>игра</i>)	41
Теркулов В.И.	Ценностная шкала в этнолингвокультуре (на примере абазинских пословиц)	50
Труфанова И.В.	Агнони́мы, концепты, мультязычные каламбуры	56
Чудинов А.П.	Доминантные метафорические модели политического дискурса .	63

КОНЦЕПТ И КУЛЬТУРА

Гукосьянц О.Ю.	К вопросу о кодовом характере коммуникации (на примере компьютерно-опосредованной коммуникации)	67
Долгова И.А.	Метафорическая модель перемещения в пространстве как средство параметризации межличностных отношений	72
Камышева О.С.	Метафорическое моделирование музыканта и его скрипки в стихотворении Э. Лоуэлл «THE CREMONA VIOLIN»	76
Косович Д.В.	Духовная жизнь Сибири XVIII века. Библиографические редкости (журнал «Библиотека ученая, экономическая, нравоучительная, историческая и увеселительная в пользу и удовольствие всякого звания читателей»)	81
Коч Н.В.	НОМО LUDENS в древнерусской лингвокультуре (попытка «предварительного понимания» концепта ИГРА)	87
Коурова О.И.	Анакреотические мотивы в романтической лирике пушкинской эпохи (концепты «жизнь» и «любовь»)	94
Милькина Е.Н.	Гендерные исследования: лингвокультурологический аспект ...	98
Овчарова К.В.	Ритуальный дискурс и диалог культур: к вопросу о постановке проблемы	101
Охлопкова Я.В.	Лингвокультурология на примере двуязычия студентов-якутов при изучении китайского языка	106
Семенова В.Г.	Природа когниции	110
Такумбетова Л.М.	Концептуальная метафора 'кризис – движущийся объект' в российском политическом дискурсе	115
Темиргазина З.К.	Как мы грустим, печалимся, скорбим: культурные сценарии эмоций	123
Степанова М.В.	Событийные имена как идеологемы	131
Шалгимбекова К.С.	о создании словаря лингвокультурной грамотности жителей Северного региона Казахстана	135

КОНЦЕПТ И КАРТИНА МИРА

Булатова Э.В.	Ключевые знаки vs. Концепты журналистского текста	139
Дальбергенова Л.Е.	Когнитивное восприятие каузальных отношений	143
Дорошенко В.А.	Об изучении когнитивной ситуации в семантике элементарных синтаксических единиц (к постановке вопроса)	148
Кулькова М.А.	языковые способы репрезентации коммуникативно-прагматического фрейма «инструкция» (на примере русско- и немецкоязычных текстов народных примет)	154
Лазарева Э.А., Горина Е.В.	Когнитивность как внутренний признак дискурса интернета	157
Морозова Н.С.	Поэтический словарь как способ описания особенностей художественной картины мира	163
Онищенко М.С.	О двух типах концептосферы, методах их анализа и моделирования (на материале современных исследований)	169
Тарасова Л.Б.	Рождение и жизнь игры	177
Синицына Ю.Н.	Дискурсивный анализ как компонент когнитивной системы человеческого познания	184
Сироткина Т.А.	Онимический компонент ценностной картины мира	187
Чернышова Е.Б.	Когнитивное измерение содержания языкового знака как многомерного феномена	191
Шестеркина Н.В.	Следы теротеизма в зооморфном коде культуры: на материале русских народных сказок	194
Юзефович Н.Г.	Исследование политического дискурса в интерлингвокультурной парадигме	200
Юнаковская А.А.	Гендерный аспект исторических исследований: основные подходы	204

КАТЕГОРИАЛЬНЫЕ КОНЦЕПТЫ

Артёмова И.Ю.	Сценарная структура концепта <i>ecologicalthreat</i>	210
Белау М.Ю.	Содержание базового уровня глагольной таксономической модели концепта «самостоятельное перемещение субъекта» (на материале современного английского языка)	215
Жамсаранова Р.Г.	Ономаконцепт «птица»	220
Клементьева Е.В.	Интерпретация художественного текста как способ выявления индивидуально-авторских характеристик концепта (на материале исследования концепта «богатство»)	229
Ковалевич Е.П.	Стилистически-декоративная функция метонимической модели концепта <i>flower</i>	234
Кожаметова Б.Р.		
Карипжанова Г.Т.	Концепт «цвет» в произведениях Абая	240
Кузеванова Е.Н.	Концептуализация перемещения пространственного местоположения глаголами движения с локативом	245
Ланская О.В.	Концепт «пространство» в книге Л.Н. Толстого «Война и мир» (на материале главы I, части первой, тома I)	250
Морель Д.А.	Морель Д.А. Групповые (половозрастные) особенности языковой категоризации (на материале концепта «напитки»)	255
Сарбасова Г.А.	Трактовка временных, пространственных и числовых измерений с философской позиции	259

ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТОВ

Губанов С.А.	Концептосфера Марины Цветаевой: лингвистический аспект	267
Калинин С.С.	К вопросу о концептуализации мира сознанием архаического человека: неогумбольдтианский подход	273
Моргун Д.А.	Методический термин: моделируемость и понятийное структурирование	280
Наумова И.О.	Англицизмы в произведениях И.А. Гончарова	285
Несветаилова	Библейские аллюзии зависти и ревности в художественном дискурсе	292
Рабкина Н.В.		
Каменева В.А.	Визуальные метафоры голландской рекламы	298
Рольгайзер А.А.	Соматические признаки концептов <i>звезда</i> и <i>étoile</i>	304
Скрынникова И.В.	К вопросу о роли концептуальной метафоры в воплощенном познании	308
Соловьёва С.И.	Лингвокультурная специфика английских, немецких и русских пословиц, характеризующих возраст человека	312
Стратович А.	Образные и понятийные признаки концепта <i>сон</i>	317
Тоцкая О.В.	Аспекты вербальной репрезентации концептов	324
Феденко А.Ю.	Перцептивные признаки, положенные в основу наименований артефактов (на материале английских двухкомпонентных сложных слов)	329
Шебалов Р.Ю.,	Лингвокультурные параметры образа зарубежья в публицистике	
Каслова А.А.	В.А.Шендеровича	334

ПРИКЛАДНАЯ КОНЦЕПТОЛОГИЯ

Автохутдинова О.Ф.	Другой в роли «внешнего помощника» в текстах масс-медиа	338
Андросова М.А.	Когнитивные особенности анонимного общения как специфического жанра в сети интернет	344
Апухтина А.Г.,	Гендерный стереотип в поведении человека с высоко развитыми	
Сергеева Н.М.	интеллектуальными способностями	349
Арискина О.Л.	Термин и языковая личность: новый взгляд	355
Бушев А.Б.	Дискурс постконфликтного урегулирования	359
Выхрыстюк М.С.	Проблема авторства рукописных деловых текстов второй половины XVIII века г. Тобольска	365
Гольцева О.Н.	Языковая самобытность личности в тексте и слове: Василий Белов	369
Горбачева О.Н.	История социальной рекламы в США	376
Каменева В.А.,	Базовое понятие для лингвистической теории рекламы	
Сурина В.Н.		379
Ковтуненко И.В.	Новые конструкции в синтаксисе как результат экономии речи в русском и французском языках	383
Колесникова Л.Н.	Концепты «обаяние» и «харизма» в русском языке	390
Коломиец С.В.,	Поликодовость рекламы и англоязычные вкрапления в функциональном ракурсе	394
Каменева В.А.		
Лаппо М.А.	Стратегии самоидентификации в дискурсе элитарной языковой личности	401
Морозова И.А.	Феминизмы в субстандарте	406
Нахимова Е.А.	Использование корпусной методологии при сопоставительном изучении прецедентности	410
Пляскина Е.И.	Неофициальные нейтральные обращения в среде забайкальских	

	казаков	416
Потеряхина И.Н.	Лингвотоксичные элементы англоязычных корпоративных сайтов	425
Середа П.В.	Роль комического в русском и английском политическом дискурсе	429
Сурина В.Н.	К вопросу о соотношении понятий «жанр» и «стиль»	433
Точилина Ю.Н.	О некоторых признаках концепта немец, выявленных на основе материалов российских СМИ	436
Царенко Е.И.	Лингвистический комментарий к роману М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита»	445
Худякова О.С.	К вопросу о природе и функциях языка	461
Чамина О.Г.	Основы моделирования коммуникативных ситуаций	468
Шахматова Т.С.	Прецедентные феномены как критерий вычленения образа социальной группы: практика судебной лингвистической экспертизы	472
Маслова В.А.	Лингвоконцептология на Украине. Рецензия на монографию «Лингвоконцептология: перспективные направления» / Под ред. А.Э. Левицкого и др. – Луганск: ГУ «ЛНУ имени Тараса Шевченко», 2013. – 623 с.	479
	Сведения об авторах	481
Оглавление		488